

DESIREE DE STEFANI

BREVE PRESENTAZIONE

Ho conseguito la laurea triennale in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici SSML Gregorio VII con votazione finale di centodieci e lode, approfondendo lo studio delle tecniche di traduzione nonché di interpretariato nelle seguenti lingue: inglese, francese e tedesco. Ho appreso le tre tecniche fondamentali nel mestiere dell'interprete. Si tratta infatti di chuchotage (noto anche come interpretazione sussurrata), di interpretazione simultanea e consecutiva (o presa di appunti). Tali tecniche sono state ampiamente utilizzate durante alcuni dei tirocini da me svolti in qualità di interprete in occasione di convegni tenutisi in Italia, quali ad esempio il "XXIX Festival internazionale di cinema e televisione, Festival Eurovisioni", oppure in occasione dell'evento "Erasmus + KA 107- Italia, Mali, Palestina" tenutosi presso l'Accademia di danza di Roma.

Lo studio del linguaggio settoriale in lingua inglese e tedesca in ambito medico, scientifico, artistico - letterario e giuridico mi ha permesso di avere una conoscenza capillare tale da permettermi di lavorare sin da subito come traduttrice per enti privati.

Ho conseguito la laurea magistrale presso l'Università degli Studi Guglielmo Marconi in collaborazione con la SSML Gregorio VII con votazione finale di centodieci e lode in Lingue Moderne Per la Comunicazione Internazionale. Durante i due anni di corso ho avuto modo di accrescere ulteriormente la mia conoscenza della lingua inglese e tedesca, sostenendo esami di discipline differenti dalle lingue straniere e tuttavia utili ai fini della professione da me svolta, quali ad esempio Organizzazioni internazionali e Storia delle relazioni internazionali.